

SARAUBE HERRIAK

2017ko APIILA/ABRIL
AIARAKO UDALEKO LAUHILEROKO ALDIZKARIA

#68

REVISTA CUATRIMESTRAL DEL AYUNTAMIENTO DE AYALA



SANPRUDENTZIOAK
FIESTAS DE AYALA
ELKARRIZKETA PREGOILARIETATXUPINEROEI

ALUMBRADO PÚBLICO
JOLAS TXOKOAK
AULAS CULTURALES

IRITZIA · OPINIÓN

MONTSE ANGULO
KULTURA
ZINEGOTZIA

ONDO PASA JAIETAN!

Ya estamos en abril y por lo tanto nuestras fiestas patronales se aproximan. En el Ayuntamiento de Ayala estamos intentando elaborar un programa atractivo para toda la población, desde la más txiki hasta la mayor, sin olvidar a la juventud, e intentando impulsar el deporte. Las fiestas no serían posibles sin la colaboración de las diferentes asociaciones y grupos deportivos, a quienes agradecemos todo su esfuerzo y dedicación.

Udalak lan egiten du egunero Aiara parekidea lortzeko, bai jaietan ere. Animatu nahi zaitztegu helburu horren alde egiten, armonian eta berdintasunean oinarrituta egon daitezen, eraso matxistarik gabe eta guztioik disfrutatu ditzagun. Ekintza guztietañ egongo gara zuen zain.

Gora Aiarako Jaiak!!!

INKESTA · ENCUESTA**PARTE HARTUKO DUZU AIARAKO JAIETAN?**

Antonio Mateos
39 urte años
Langilea Trabajador

Yo iré con los pequeños a la tamborrada, que están emocionados. Otros años no hemos podido ir. Por lo demás, en función del trabajo de mi mujer.



María Teresa Areosti
67 urte años
Erretiratua Jubilada

Yo no soy de Ayala. En realidad son mi hija y mi yerno los que viven aquí, pero vendré a ver a mis nietos. Los dos bailan en fiestas y me acercaré.



Maite Alonso
48 urte años
Begirale Monitora

Nik gogo handiz hartzen ditut, agian lehenengoak direlako. Koadrilarekin joaten gara, bereziki, txupinazora eta berbenetara. Danborrada ere gustuko dut.



David Delgado
43 urte años
Langilea Trabajador

Gutxi parte hartzen dut, lanean egoten bainaiz. Umeak ditudanez, mugatzen naiz haur ekintzetara. Uste dut barraka gehiago behar direla.

SARAUBE ALDIZKARIA

Bidali zure informazioa · Envíanos tu información · saraubealdizkaria@aiarakoudala.eus
Tel: 722 13 43 22 · Publizitatea: 722 13 43 22



Ofi-Expo:
Alda. Urkijo, 88 - 2º
48013 Bilbao - Bizkaia
Tel: 94 442 22 24
Fax: 94 439 97 69
kopas@kopas.es

Fábrica:
Aialako Industrialdea, 8
01479 Murga - Araba
Tel: 945 39 94 05
Fax: 945 39 94 29
fabrica@kopas.es

www.kopas.es



EDITORIALA

DIVERSIÓN Y RESPETO, EL TRAGO MÁS DULCE EN

San Prudencio y las Fiestas de Ayala están llamando a las puertas de abril e animan a sus habitantes a sumergirse en las celebraciones. En ese sentido, el Ayuntamiento quiere hacer un llamamiento a todas las personas que viven en Ayala para que salgan a la calle y los festejos sean lo más participativos posible.

Y si bien estas fechas son días para incurrir en algún que otro exceso, desde el Consistorio desean remarcar que la base de todas las actividades debe ser el respeto. Respeto y consideración hacia las mujeres para que toda la programación sea un espacio inclusivo de encuentro, independientemente de la identidad sexual. En definitiva, las fiestas deben ser un reflejo de los valores igualitarios que atesora la sociedad ayalesa, y no una excepción.

Igualmente, la institución local quiere lanzar un mensaje para actuar con deferencia y responsabilidad hacia el medio ambiente, de manera que cada cual se haga cargo de los residuos que genere en las celebraciones. Para terminar, el Consistorio recuerda que el recinto festivo es un lugar privilegiado para hacer uso del euskara.



DIBERTSIOA ETA ERRESPETUA, TRAGORIK GOZOENA JAIETAN

San Prudentzio eta Aiarako Jaiak ate joka ari dira apirilean, eta bultzatzen dituzte herritarra ospakizunetan buru-belarri sartzen. Zentzu horretan, udalak deia zabaldu nahi die aiarar orori kalera atera daitezen festak izateko ahalik eta jendetsuenak.

Jaiak gehiegikeriren bat egiteko esparrua badira ere, udalak nabarmendu nahi du ekintza guztien oinarria izan behar dela errespetua. Errespetua eta begirunea emakumeekiko, egitaraua izan dadin guzointzako topaleku inklusiboa, sexu-identitateen gainetik. Izen ere, beharrezko da jaiak izatea jendarte aiararraren balio parekideen isla, eta ez salbuespna.

Zentzu berean, tokiko erakundeak mezua plazaratu nahi du jendeak arduraz eta begirunez jokatu dezan ingurumenari begira, norberak bere gain har ditzan jaietan sortzen dituen hondakinak, adibidez. Bukatzeko, udalaren asmoa da gogoratzea jai eremua leku paregabea dela euskara erabiltzeko eta herritar guztiak animatu nahi ditu gure hizkuntzan mintzatu daitezen.

CRISTALERIA MELLADO

JAVIER MELLADO
Mamparas de baño / Marcos y molduras

Pol. Ind. Aldaiturriaga nº39 Amurrio
cristalmellado.javi@gmail.com

Telf. y Fax: 945 892 130
Móvil: 669 319 128

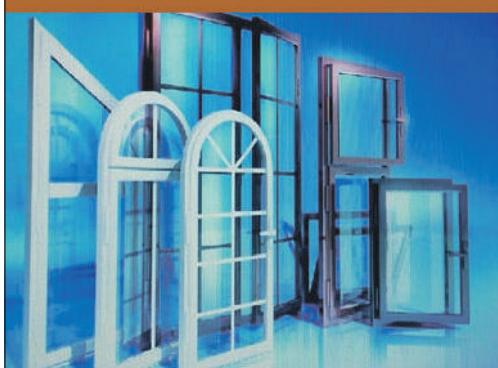
GUZURTEGI JATETXEA · LOGELAK

La Plazuela, 6 Maroño
945 39 94 38
guzurtegi@gmail.com
www.guzurtegi.com



25.
urteurrena

ALUVENTANAS OMAR — ALUMINIO y PVC — S. COOP.



Pol.Ind. MURGA
678 250 290

ALBISTEAK NOTICIAS

INGURUMENA · MEDIO AMBIENTE

AUTOBÚS EN FIESTAS DE AIARA



Durante las Fiestas de San Prudencio, el Ayuntamiento va a poner a disposición quien así lo desee un servicio de autobuses que parará en los pueblos de los alrededores. La intención es doble; evitar la contaminación del vehículo privado y prevenir accidentes de tráfico.

San Prudentzio Jaietan Aiarako Udalak autobus zerbitzua eskainiko du helburu bikoitzarekin. Alde batetik, jendeak ibilgailua har ez dezan, eta bestetik istripuak ekiditea.

SOCIEDAD · JENDARTEA

LA RESPONSABILIDAD, CLAVE PARA LA CONVIENCIA ENTRE PERSONAS Y PERROS

El Ayuntamiento se ve en la obligación de recordar a las personas propietarias de perros la necesidad de actuar con responsabilidad y de pasearlos debidamente atados. Además, es imprescindible no solo recoger los excrementos de las mascotas, sino también depositarlos en los contenedores apropiados ya que al introducirlos en las papeleras, acaban por generar malos olores y molestias.



INGURUMENA · MEDIO AMBIENTE

IBAIALDE: IBAIEN GARRANTZIA HERRIETAN

Aiarako Udaletxeko erabilera anitzeko aretoan, Arespalditzan, ikusgai egongo da "Ibaialde" erakusketa apirilaren 20tik maiatzaren 4ra bitartean.

Horrekin jakinarazi nahi dituzte ibaien ekosistemen garrantzia, arazoak eta

ezaugarriak, jendeak ulertu dezan babestu behar direla. Hori dela medio, Aiarako Udala prestatzen ari da txangoa inguruko ibai batera, herritarrek ezagutu eta ikus dezaten uraren kalitatea, hondakinak pilatzen diren edota intereseko eraikin historikoak dauden.

 **elkarlan**
asesores www.elkarlan.eu

www.elkarseguro.com

Aseguru bat pertsona bakoitzarentzat



SOCIEDAD · JENDARTEA**EXCURSIÓN A BILBAO**

El 14 de marzo las personas mayores de 55 años realizaron una excursión a Bilbao que partió de Llanteno, Menagarai, Respaldiza, Murga y Luliaondo. A las 10:00 llegaron a la capital de Bizkaia y les mostraron el ayuntamiento. A las 11:30 pudieron disfrutar de una visita al Casco Viejo, cuyas calles y recodos fueron desentrañadas por una guía.

A las 14:00 interrumpieron el paseo y comieron en el Asador Arriaga y después de la sobremesa se encaminaron hacia el Museo Marítimo, última parada antes de regresar a Ayala.

KULTURA**AULAS CULTURALES PARA LA TERCERA EDAD, ABIERTAS A TODA LA CIUDADANÍA**

El Ayuntamiento de Aiara y la Diputación Foral de Alava han organizado las Aulas para la Tercera Edad. Aunque, en un principio, la intención es atraer la atención de las personas mayores de 55 años, el Consistorio desea insistir en que están abiertas a la participación de toda la ciudadanía

Las actividades de mayo tendrán lugar en Escuela de Arte de Llanteno a las 17:00 y darán comienzo el 4 de ese mes, jueves, con la charla

de Juanito Oyarzabal sobre sus experiencias en el Himalaya. Una semana después tomará la palabra la abogada Ana Mendieta para hablar sobre las últimas modificaciones en la sucesión hereditaria. Además, el 18 y el 25 de mayo Adindu Servicios Gerontológicos ofrecerá el taller “La memoria: claves para prevenir los olvidos cotidianos” en dos partes. Por último, para el 1 de junio han previsto una excursión cultural organizada por Jesús Rodríguez Solórzano.

JENDARTEA · SOCIEDAD**DÍA DE LAS PERSONAS MAYORES**

El 30 de abril Ayala va a celebrar el Día de los Mayores y su colofón será la comida en el restaurante Arcos de Quejana, acompañada de una sobremesa con baile.

Al mediodía tendrá lugar una misa y el concierto de la Coral Itzalde. Para

participar en todas las actividades se habilitarán autobuses. El plazo de inscripción se cerrará el 21 de abril y se debe hacer en las oficinas municipales de Respaldiza, de lunes a viernes de 09:00 a 14:00, o en las de Luliaondo el lunes de 09:00 a 12:00 y el miércoles de 12:00 a 15:00.

PCI

**creando tu estilo,
creando tu hogar**

- azulejos y pavimentos
- baños y grifería e hidromasaje
- chimeneas
- mobiliario de Jardín y complementos
- cerramientos
- ferretería
- materiales de construcción

plaza amurrio,sa

SUMINISTROS PARA LA CONSTRUCCIÓN

Pol. Ind. Zankueta, Larrimbe. Amurrio. Tfno.: 945 89 02 93 • www.plazaamurrio.com

WIDEX UNIQUE™
VIVE INTENSAMENTE

**LA MEJOR AUDICIÓN
EN LAS SITUACIONES
LÍMITE DEL DÍA A DÍA**

**CENTRO
AUDITIVO
LUYANDO**

Elexendo, 1
Amurrio
T. 945 892 422

Pío XII, 3
Laudio
T. 944 042 286

Barria Kalea, 5
Urduña
T. 945 384 499

**WIDEX®
AUDÍFONOS**

VENGA A PROBAR EL NUEVO
AUDÍFONO WIDEX UNIQUE

KONTZEJUAK CONCEJOS

MENOIO

MENOIOKO JAIAK: SAN MARKOS



Apirilaren bukaeran ospatuko dituzte Menoioko Jaiak. Zehazki, hilaren 24an astelehenean abiatuko dira. Pastak eta kafea hartuko dituzte 21:00etan eta geroago, 21:30ean, txupinazoa eta suziriak jaurtitzeari ekingo diote.

Hurrengo egunean, apirilaren 25ean asteartean, San Markos izango da eta 12:30ean hasiko dute egitaraua mezarekin. 13:15ean argazki erakusketa inauguratuko dute eta 13:30ean luntxaren txanda helduko da eta trikitiaren musikaz alaituko dute. Bukatzeko, 14:30ean arkumea zozketatuko dute, urtero egiten duten moduan.

ADMINISTRAZIO BATZARRAK · JUNTAS ADMINISTRATIVAS

NUEVO CONTRATO PARA EL MANTENIMIENTO DEL ALUMBRADO

El Ayuntamiento de Ayala ha adjudicado a la empresa Etxeguren Zerbitzuak el contrato de conservación y mantenimiento del las redes e infraestructuras de alumbrado público para los próximos 4 años. Este servicio se proporcionará a las 23 Juntas Administrativas y contempla tanto el mantenimiento básico o correctivo como las reparaciones.

La institución ha valorado distintos aspectos en esta decisión: el plan de trabajo, la memoria técnica y mejoras, como identificar cada una de las farolas con el número inventariado. Igualmente, la actualización del inventario de alumbrado público elaborado el año pasado será obligatoria. Además, el Consistorio ha establecido como requisito una inspección visual semanal en Luiando y Respaldiza para determinar el correcto funcionamiento del alumbrado en todas las carreteras, caminos, calles, parques y plazas,

y otra mensual en las Juntas Administrativas. En los trabajos de inspección se comprobará el estado de todos los componentes, centros de mando, puntos de luz, líneas eléctricas y canalizaciones. Más allá de solucionar averías o reponer lámparas y equipos agotados, la empresa tendrá que hacerse cargo de la limpieza de los centros de mando y la revisión de conexiones

En cuanto a la comunicación, todos los avisos y partes de avería transmitidos por el Ayuntamiento o las propias Juntas Administrativas, se recogerán por Etxeguren Zerbitzuak mediante un procedimiento de avisos (telefónicos, a través de correos electrónicos, etc...). Por otra parte, esas comunicaciones deberán realizarse en una aplicación informática compatible con los sistemas municipales, y quedar registrados de forma que en cualquier momento sea posible comprobarlos durante la vigencia del contrato.

Aialur
Ingeniería de montes,
topografía y medio ambiente

Tel. 945 89 02 56 Fax. 945 89 23 24

- > Topografía de obra > Medición de terrenos
- > Deslindes y amojonamientos > Evaluaciones de impacto ambiental
- > Proyectos medioambientales > Planes de gestión forestal sostenible
- > Proyectos y licencias de actividad en explotaciones agropecuarias
- > Tasación de pinares > Valoraciones y tasaciones

Maskuribai Industrialdea, Pab. B-10 01470 AMURRIO
aialur@aialur.com

Electricidad
Albiztua, S.L.

Telf. 608 87 05 13
656 78 26 59 - 945 89 07 02

Poñigo Aldaiturriaga, E 2
01470 AMURRIO - Álava

Estibaliz Aldama
arquitecta

Proyectos; obra nueva, rehabilitaciones, legalizaciones, ascensores... Licencias de actividad
Diseño y reformas de interiores Gestión de gremios Eliminación de barreras arquitectónicas
Certificados Energéticos ITEs...

El Refor, Módulo 8, 01470 Amurrio ealdamarquitecta@gmail.com T. 605 75 62 62 | 945 06 65 08

INGURUMENA · MEDIO AMBIENTE

TRAMPAS PARA AVISPA ASIÁTICA



Para detener el avance de la población de avispa asiática, en las últimas semanas se han instalado 50 trampas a 150 metros a izquierda y derecha de los nidos detectados en el municipio de Aiara. Se retirarán a principios de mayo.

Con ellas se busca atraer a las reinas una vez estas despierten y limitar así la expansión posterior de esta especie invasora. No son peligrosas para las personas, en tanto que poseen un contenido de agua, extracto de planta y azúcar que atrapa a los insectos.

BERDINTASUNA · IGUALDAD

LAIA ESKOLA: EMAKUMEEN AHALDUNTZERAKO TRESNA ABIAN



Martxoaren Arespalditzan 18an aurkeztu zuten LAIA Eskola; Emakumeen Ahalduntzerako eta Berdintasunerako Arabako Eskola.

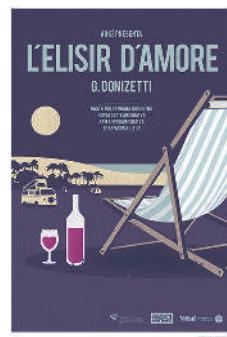
Ekimena zer eta zertarako den azaldu zuten Leire Groven Basauriko Emakumeen Etxekoak eta Arantza Cañamaresek, Aldundiko berdintasun teknikariak. Aiaraldeko hainbat udal, elkarte eta norbanako batu ziren, gero egitasmoa abiatzeko. Izen ere, herri bakoitzeko berdintasun foroetan landu eta zehaztuko dute nola egin Eskola Aiaraldean. Aiara Berdintasunaren Alde foroan hasiko dira gaia lantzen

laster eta hurrengo batzarraren berri emango dute. Parte hartzera animatu nahi zaituztete, denon artean, LAIA Eskola egiteko, denona izan dadin.

Aiara Berdintasun Alde hará pública pronto su próxima reunión, en la que se trabajará sobre LAIA Eskola, la escuela para el empoderamiento de las mujeres. La intención es que en toda la comarca los foros locales piensen cómo desarrollar la iniciativa.



Elexondo kalea, 26
www.amurrio.org



OPERA
“L’ELISIR D’AMORE”
Maiatzak 6 - 20:00, 12€



ANTZERKIA/ TEATRO
“ABANDÓNATE MUCHO”
Martxoak 20 - 20:00, 8€
-Las XL- www.lasxl.com



ANTZERKIA/ TEATRO
“EL ENFERMO IMAGINARIO”
Ekainaren 3 eta 4ean – 20:00, 4€
Aimara antzerki taldea

3 CLAVES PARA DISFRUTAR DE FIESTAS

PARA QUE LAS CELEBRACIONES SEAN COMPLETAS, EL AYUNTAMIENTO LLAMA A CUIDAR TRES ÁMBITOS: IGUALDAD, EUSKARA Y MEDIO AMBIENTE



Las fiestas deben reflejar también los valores de la sociedad ayalesa. / Maddi Isasi

Para que las fiestas tengan una rúbrica perfecta, el Ayuntamiento desea poner el acento en 3 cuestiones: la igualdad, el uso del euskara y el medio ambiente.

Este año se ha hecho un esfuerzo especial para que las fiestas sean lo más igualitarias posibles desde la propia organización, no cayendo en roles y estereotipos, por ejemplo, y repartiendo el trabajo. Pero más allá de eso, se quiere hacer visible ese compromiso con los pañuelos morados que se venderán en las txosnas por 0,50 euros y que portarán un mensaje en favor de la igualdad que pueda vestir la ciudadanía. Además, Prontxi, la mascota de las fiestas va a portar unas gafas también moradas para poner en evidencia su sensibilidad en este sentido. Por otra parte, las pregoneras de este año mostrarán

Jaiak ezin hobeak izan daitezen, udalak nabarmendu nahi ditu gai: berdintasuna, euskararen erabilera eta ingurumena.

Aurten ahalegin berezia egin dute antolakuntzan jaiak ahalik eta parekideen izateko (estereotipoak eta ohiko rolak ekidituta, esaterako, eta lana banatuta). Hori gutxi balitz, agerian utzi nahi dute konpromisoa txosnetan salduko diren zapiekin, 0,50 euroren truke. Aiara Berdintasun Aldeko zapiak jantziz, herritarrek berdintasunaren aldeko mezua zabalduko dute. Gainera, Prontxik -jaietako maskotak, hain zuzen ere- betaurreko moreak jantziko ditu azalaratzeko emakumeekiko sensibilizazioa. Bestalde, pregoilariek adieraziko dute zein garrantzitsuak izan diren emakumezkoak herriaren ibilbidean.

3

**ARDATZ IZAN BEHAR
DIRA JAIEN OINARRIAK:
BERDINTASUNA, EUSKARA ETA
INGURUMENA**

**DEBEN SER LOS ELEMENTOS
FUNDAMENTALES DE LAS
FIESTAS: LA IGUALDAD,
EL EUSKARA Y EL MEDIO
AMBIENTE**

la importante labor de las mujeres por el pueblo.

En lo tocante al euskara, además de que el pregón será en ese idioma, la organización ha cuidado la comunicación y la música de las fiestas. Sin embargo, nada es tan importante como la actitud que adoptemos. Así, nos animan a utilizarlo en el espacio festivo, si es que lo conocemos, o a que motivemos a quien lo domine para que lo haga. Para ello, se puede dirigir la primera palabra a los demás en euskara, por ejemplo.

LIMPIEZA Y RECICLAJE

En lo que respecta al medio ambiente, la Cuadrilla va a equipar las txosnas con contenedores para separar, clasificar y reciclar las sobras y residuos. Aparte de eso, es importante hacer uso de cubiertos y platos reutilizables en las comidas, para evitar la producción de más basura. Y si estos encuentros se realizan con alimentos de productores locales, mejor que mejor. No está de más recordar que se deben recoger todos los vasos y recipientes para que las campas no amanezcan anegadas de plástico. Está en manos de todos hacerlo bien.

Euskarari dagokionez, pregoia hizkuntza horretan izango da, gehienbat. Horrez gain, antolatzaillek zaindu dute komunikazioa eta musika euskalduna izan daitezen. Dena den, garrantzitsuena da norberak erakutsiko duen jarrera. Horregatik, udalak animatu nahi gaitu euskaraz mintzatzen jai eremuan, eta besteen artean ere sustatu dezagun euskararen erabilera. Horretarako, has gitezke gainerakoei lehenengo hitza euskaraz esaten, adibidez

GARBIKETA ETA BIRZIKLAPENA

Ingurumenaren esparruan, Kuadrillak jarriko ditu txosnetan edukiontzia sailkatzeko hondakinak eta soberakinak. Halaber, garrantzitsua da bazkarietan baliatzea plater eta mahai-tresna berrerabilgarriak, zabor gehiago ez sortzeko. Hitzordu horietan, nola ez, aukerarik onena da kontsumitzea tokiko ekoizleen produktuak.

Tamalez, oraindik ere gogoratu beharra dago ezinbestekoa dela jasotzea erabiltzen ditugun ontziak (edalontziak, katxiak...), ez badugu egiten, hurrengo egunean herriko larreak zaborrez eta plastikoz beteta egongo baitira. Guztion esku dago ondo egitea.

JAIAK HOBETZEKO 5 GOMENDIO

1. AIARA

**BERDINTASUNAREN ALDEKO
ZAPI MOREAK EROSI, JARRI
ETA PAREKIDETASUNA
BULTZATU**

2. EUSKARAZ HITZ EGIN ETA AHALBIDETU BESTEEK ERE EGIN DEZATEN

3. LEHENENGO HITZA EUSKARAZ

4. HONDAKINAK ETA SOBERAKINAK BIRZIKLATU

5. ARDURATSUA IZAN ETA JASO ITZAZU ERABILITAKO ONTZIAK



Asesoría Aiala



reinventando / los seguros

- ▶ Apertura y contabilidad de empresas
- ▶ Declaraciones de hacienda
- ▶ Nóminas-Seguros Sociales
- ▶ Seguros de empresas y particulares
- ▶ Seguros de Salud

Iturralde, 1 · 01470 AMURRIO (Álava) T. 945 89 04 50 F. 945 89 00 01
aiala@asesoriaaiala.com · www.asesoriaaiala.com

ALBISTEAK NOTICIAS

KIROLA · DEPORTE

INSCRIPCIÓN EN EL DUATLON DE AIARA



La segunda edición de Aiara Mendi Duatloia se celebrará el 30 de abril y el plazo de inscripción estará abierto hasta el día 28 de este mes. Para participar hay que llenar la ficha correspondiente en la página www.turesultado.es, en el apartado "Calendario". Junto a los datos, las parejas deberán abonar 10,30 euros y 5,30 quienes compitan en solitario. El mismo día, en caso de que queden plazas libres, existirá la posibilidad de inscribirse. Media hora antes del inicio del Duatlo Txiki a las 10:45, podrán apuntarse los niños y niñas nacidos entre 2007 y 2010. Para los nacidos entre 2004 y 2006 la prueba comenzará a las 11:15.

AISIALDIA · OCIO

ASTE SANTUAN JOLAS TXOKOAK ANTOLATUKO DITUZTE



2005. eta 2013. urte bitartean jaiotako umeentzako Jolas Txokoak egingo dituzte apirilaren 18an, 19an, 20an eta 21ean. Goizeko zerbitzua izango da eta 10:00etatik 13:30ak arte eskainiko dute Luliaondo eta Arespalditzako Ludoteketan.

945 39 90 13 telefonoan eman daiteke izena eta 8 euro balioko du egiteak. Aiarako Udaletxeen ordaindu beharko dute interesdunek eta apirilaren 5ean bukatuko da epea. Plaza kopurua mugatua izango da, gainera, herrian erroldatutako umeek izango dute lehentasuna.

Del 19 al 21 de abril van a organizar una nueva edición de Jolas Txokoak en las Ludotecas de Luliaondo y Respaldiza., de 10:00 de la mañana a 13:30 del mediodía Será una actividad para quienes hayan nacido entre 2005 y 2013. La inscripción se podrá hacer en el teléfono 945 39 90 13 hasta el 5 de abril y valdrá 8 euros que se deberán abonar en el Ayuntamiento.

LOUMARA

LIMPIEZAS

Nos dedicamos a la limpieza de comunidades, locales, oficinas, limpiezas generales, fin de obra, etc.
Limpieza de tapicería como sofás, sillas, colchones, etc...

limpiezas.loumara@gmail.com

+ 620075132

**materias
diva**

TABLEROS CONTRACHAPADOS - AGLOM. MELAM. - PUERTAS - TARIMAS
JAMIBAS - RODAPIES - REVESTIMIENTOS - MOLDURAS Y COMPLEMENTOS

Restero, 7 01408 LUYANDO (ALAVA) Tfno.: 945 39 32 20 / 629 48 09 43

Oier
Paule

www.adigrafik.com

Gonbidapenak, Cuadro de firmas, Zigilu personalizatuak, Photocall, Kontsumizio ticketak, Seating plan, Meseros, Telazko poltsak, Bordatuak Txapelak, zapiak..

ad!grafik

EUSKARA**IZAN ZAITEZ
GURASOLAGUN**

Gurasolagun doako ekimenaren helburua da familiak elkartzea gurasoak eta seme-alabak euskaraz mintzatu daitezen. Esaterako, martxoaren 26an Jolaskiroletan aritu ziren Arespalditzako kantxan Urtxintxako begiraleen laguntzaz.

Maiatzaren 7an Menion mendi txangoa egindo dute eta sukaldaritza tailerra ere izango dute. Ekainean Mairulegorreta kobazuloa bisitatuko dute. Ekintzetan parte hartzeko dei ezazue 607673744 telefono zenbakira edo idatzi aiaraldea@aeck.eus posta elektronikora eta Aaron dinamizatzailearekin jarri harremanetan izena emateko.

**ULIAKO ATERPETXEAN EGONALDIA
PRESTATZEN ARI DIRA EKAINERAKO**

Aiarako Udala irteera antolatuko du Ulia Gazte Aterpetzera, Donostiarra, hain zuzen. Asmoa da ekainaren 26tik 29ra bitartean izatea eta deialdia apirilaren bukaeran zabalduko dute informazio osoarekin.

Xehetasun guztiak bidean

Oraindik txangoaren nondik norakoak zehaztu behar baditzte ere, erakundeak aurreratu du zenbait informazio: 30 umeren ingururentzako lekua egongo da, adibidez. 6 urte gorako haur eta gazteentzat izango da ekimena eta izena emateko epea maiatzaren 18an itxiko dute.

Ulia Gazte Aterpea Zurriola hondartzatik 20 minutura dago oinez. Naturaz inguratuta dago eta ibilaldiak egiteko leku egokia da. Etiketa ekologikoa eskuratu du.

El Ayuntamiento de Ayala está preparando una estancia para niños y niñas mayores de 6 años del 26 al 29 de junio. Será en el Albergue Juvenil Ulia de Donostia. Hacia finales de mes abrirán el plazo de inscripción, que finalizará el 18 de mayo.

AURELIO
www.aurelio.es



VIKING
STIHL®
Reparación y Venta

**Laudioko
Industrialdea,
Pab 4-6
01400
LAUDIO**

94 672 36 58



**Espacio de Psicología y Desarrollo/
Psikologia eta Garapen gunea**

Psicoterapia infantil, individual, de pareja y familiar.
Grupos de crecimiento personal, talleres y sexología.
Infórmate sin compromiso, nos adecuamos a tus necesidades.

*24 Abril Taller-presentación gratuito:
Aprendiendo a respirar. ¡Acércate a conocernos!*

Granjabida 1, bajo (contra Izadi). Laudio.
606.70.33.98/ 626.01.30.96
*Atención bilingüe y por Skype.



ELKARRIZKETA ENTREVISTA



ANGOSTO MAGUNAZELAIA BLANCA DUÑABEITIA ESTIBALIZ BIDEGUREN

(Aurtengo San Prudentzio Jaietako pregoilariak eta Etxaurren Ikastolako irakasleak)

TODAS ELLAS LLEVAN MÁS DE 30 AÑOS EN LA IKASTOLA ETXAURREN Y HAN SIDO ELEGIDAS PARA LEER EL PREGÓN EN FIESTAS DE AYALA COMO RECONOCIMIENTO DE SU LABOR.

¿Cómo habéis recibido la elección de pregoneras?

ESTIBALIZ BIDEGUREN: Con un susto, con ilusión y con responsabilidad. Pero agradecidas de que se hayan acordado de la ikastola y de nosotras.

Herrian eta ikastolan egindako lana, euskara-ri emandako bultzada eta emakumeak izatea ere aitortu dizuete. Zer deritzozue?

BLANCA DUÑABEITIA: Guri ez ziguten zehazki horrela azaldu. Izañ ere, irakaskuntzan gehienok gara emakumezkoak eta hemengo klaustroan, zehazki,

guztiok, baita jantokian, garraioan... Etxaurren Ikastolaren ibilbide osoa emakumezkoek egin dute. Eta euskaldunak garela argi dago.

ANGOSTO MAGUNAZELAIA: Zuzendari guztiak ere emakumezkoak izan dira. Hala ere, guretzat Etxaurren Ikastolak egindako lana aitortu dute. Gure gain erori da ardura denbora gehien eman dugulako hemen.

¿Habéis percibido que las semillas que habéis plantado en favor del euskera dan su fruto?

B. D.: Yo no sé si son las semillas que hemos plantado nosotras, pero sí. Es un trabajo de todas las personas.

"GU BAINO, ETXAURREN IKASTOLAREN IBILBIDEA AITORTU DUTE"

A. M.: Quienes han estudiado aquí también tienen esa preocupación. Y eso se nota.

Zertan nabaritzen duzue?

A. M.: Azken Eskola Kontseiluan 30 lagun inguru elkartu ginen eta ia batzar osoa euskaraz egin genuen. Aldaketa nabaria da eta ez gara oso urrutira jo behar. Duela 10 urte ezinezkoa zen. Guraso gehiagok dakite euskaraz, zehazki, gure ikasleak izandakoak. Orain euren seme-alabak hemen daude. Hasierako gurasoek ikastola bultzatu zuten, eta egungoek euskaraz dakite. Elkarrizketak ere, geroz eta gehiago egiten ditut euskaraz, oraindik gehiengoa gazteleraz bada ere.

B. D.: Nahiz eta, agian, %100ean euskaraz ez egin, kezka hori bistakoa da. Etxeetan euskararen ardura badago, nahiz eta batzuetan euren harremana gazteleraz izan. Eta etxeko lanetan ere nabaritzen da gurasoek laguntzen dutela.

E. B.: Herrian kultura taldeek ere aintzat hartzen dute euskara: karteletan, izenetan... Udalak ere lan egiten du.

¿Cómo ha sido la transformación de Etxaurren Ikastola?

E. B.: Cuando empezamos estábamos en Respaldiza, el comedor era el Bar Toboso y el patio la plaza. El edificio era viejo y no reunía grandes condiciones. No teníamos ni baños para el profesorado.

A. M.: La diferencia, en ese sentido, es notable. Antes para hacer fotocopias teníamos que ir al Ayuntamiento o usar una multicopista, ahora disponemos de recursos. Y hay que destacar que, aunque nosotras lo propusimos, los padres y las madres aceptaron dar el salto del modelo B al D. Fue un paso importante.

B. D. El funcionamiento también ha cambiado, antes era un centro concertado y ahora pertenece a la

Administración. Antes el consejo lo componían solo hombres y ahora en el AMPA todo son mujeres. Al principio teníamos alrededor de 50 alumnos y alumnas y ahora 222.

Zuen ikasleak dagoeneko gurasoak dira eta bere seme-alabak ikastolan daude

B. D.: Bai, kasu batzuetan deigarria da nola aldatu den bere exijentzia maila. Guraso lanetan askoz exijenteagoak dira ikasleak zirenean baino. Egia esanda, eskertzeko da implikazio hori hezkuntzan.

Prestatu duzue pregoia?

B. D.: Oraindik ez. Elkarrizketaren ostean eta alkatearekin hitz egin eta gero erabakiko dugu zer esango dugun.

A. M.: Ez dugu inoiz horrelakorik egin, beraz, ez dakigu oso ondo nola egin. Eredua zein den jakin behar dugu. Hori bai, argi daukagu ez dela oso luzea izango, jendea

"Cuando empezamos, el comedor de la ikastola era el bar, el patio la plaza y teníamos cerca de 50 estudiantes. Ahora son 220 ."

ez aspertzeko. Pare bat mezu zabalduko dugu eta eskertuko dugu gu hautatzea.

¿Y después del pregón?

B.D.: ¡A disfrutar! Despues del trago de leer el pregón, tomaremos otros tragos.

A.M.: En fiestas de Respaldiza hemos estado muchas veces y nos lo hemos pasado muy bien.

**BOTIKAK FARMACIAS****APIRILEKO GUARDIAK GUARDIAS DE ABRIL**

1-2 HERNANDEZ	13-17 FERNANDEZ
3 PEREDA	18 IBARROLA-YARZA
4 CACERES-PEREDA	19 FERNANDEZ - HERNANDEZ
5 YARZA	20 HERNANDEZ
6 FERNANDEZ-YARZA	21-23 PEREDA
7 IBARROLA-QUIJANO	24 CÁCERES-QUIJANO
8 IBARROLA	25 YARZA
9 IBARROLA-QUIJANO	26 FERNANDEZ-HERNANDEZ
10 QUIJANO	27 IBARROLA-PEREDA
11 HERNANDEZ	28-30 QUIJA NO
12 PEREDA	

MAIATZEKO GUARDIAK GUARDIAS DE MAYO

1 HERNANDEZ	17 IBARROLA-QUIJANO
2 PEREDA	18 QUIJANO
3 CACERES-YARZA	19-21 YARZA
4 FERNANDEZ-QUIJANO	22 PEREDA
8 QUIJANO- HERNANDEZ	23 CACERES-HERNANDEZ
9 IBARROLA-YARZA	24 YARZA
10 HERNÁNDEZ	25 FERNANDEZ-PEREDA
11 PEREDA	26 IBARROLA-YARZA
12 CACERES-PEREDA	27 IBARROLA
13 CACERES	28 IBARROLA-YARZA
14 CACERES-PEREDA	29QUIJANO
15 YARZA	30 HERNANDEZ
16 FERNANDEZ-YARZA	31 PEREDA

EKAINEKO GUARDIAK GUARDIAS DE JUNIO

1 CACERES-QUIJANO	19 HERNANDEZ
2-4 YARZA	20 PEREDA
5 FERNANDEZ-HERNANDEZ	21 CACERES-PEREDA
6 IBARROLA-PEREDA	23 FERNANDEZ-YARZA
7 QUIJANO	23 FERNANDEZ
8 HERNANDEZ	25 FERNANDEZ-YARZA
9-11 PEREDA	26 IBARROLA-QUIJANO
12 CACERES-YARZA	27 QUIJANO
13 YARZA	28 HERNANDEZ
14 FERNANDEZ-QUIJANO	29 PEREDA
15 IBARROLA-HERNANDEZ	30 CACERES-HERNANDEZ
16-18 QUIJANO	

UZTAILEKO GUARDIAK GUARDIAS DE JULIO

1 CACERES	16 IBARROLA PEREDA
2 CACERES-HERNANDEZ	17 QUIJANO
3 YARZA	18 HERNANDEZ
4 FERNANDEZ-PEREDA	19 PEREDA
5 IBARROLA- YARZA	20 CACERES-YARZA
6 QUIJANO	21-23 YARZA
7-9 HERNANDEZ	24 QUIJANO
10 PEREDA	25 IBARROLA-HERNANDEZ
12 YARZA	26 QUIJANO
13 QUIJANO	27 HERNANDEZ
14 IBARROLA-PEREDA	28 -30 PEREDA
15 IBARROLA	31 CACERES-PEREDA

Las guardias de 2017 pueden estar sujetas a ligeros cambios / 2017ko guardiek aldaketa txikiak izan ditzakete

**GARRAOA TRANSPORTE****AUTOBUSA**IRTEERA: Artziniega
SALIDA: Artziniega

IBILBIDEA RUTA: Artziniega, Lanteno, Menagarai Arespalditza, Murga, Izoria, Amurrio, Laudio, Okondo.

ARTZINIEGA-OKONDO

Astelehenetik ostiralera
De lunes a viernes
6:30 15:20
7:45 16:15
9:35 18:50
11:35 20:50
14:25

OKONDO-ARTZINIEGA

Astelehenetik ostiralera
De lunes a viernes
07:25 16:20
08:35 17:10
10:35 17:50
13:25 19:50
15:20 21:50

Asteburu eta jaiegunetan

Fin de semana y festivos

9:20
14:20
16:25
21:25

Asteburu eta jaiegunetan

Fin de semana y festivos

8:20
13:20
15:25
20:25

TRENA

URDUÑA-BILBO (LUIAONDO, RENFE)

Astelehenetik ostiralera

De lunes a viernes

8:13
10:53
15:43
16:53
18:33

Asteburu eta jaiegunetan

Fin de semana y festivos

10:33
13:33
16:33
18:38
21:38

BILBO-URDUÑA (LUIAONDO, RENFE)

Astelehenetik ostiralera

De lunes a viernes

8:18
10:18
13:28
18:20
19:58

Asteburu eta jaiegunetan

Fin de semana y festivos

11:38
13:38
18:08
20:38
21:38

*Trenen ordutegi guztiak / Todos los horarios de trenes

www.renfe.com**TELEFONOAK TELÉFONOS**

ANBULATORIO.....945 025 009

AMBULATORIO LUIAONDO 945 393 864

AMBULATORIO RESPALDIZA 945 399 332

UDALETXEA.....945 399 013

AYUNTAMIENTO

AIARAKO KUADRILA.....945 399 122

CUADRILLA DE AYALA

AIARATUR.....945 034 930

AIARAKO SUHILTZAILEAK.....94 672 6565

BOMBEROS DE AYALA

ETXAURREN IKASTOLA.....945 399 287

ERTZAINTZA.....94 406 3860

(AUDIO)

GENERO INDARKIAREN

BIKTIMEN ARRETA

ZERBITZUA.....900 180 414

GALDAKAO OSPITALEA.....94 400 700

HOSPITAL DE GALDAKAO

RENFE.....902 320 320

RENFE

LA UNIÓN AUTOBUSAK.....945 264 626

AUTOBUSES LA UNIÓN

BIZKAIBUS.....902 222 265

BIZKAIBUS

TAXI.....678 351 921

TAXI A DEMANDA945 890 393

ARABAKO FORU ALDUNDIA....945 181818

DIPUTACIÓN FORAL DE ÁLAVA

SARAUBE ALDIZKARIA.....722 134 322

REVISTA SARAUBE

**AHOLKULARITZA
ASESORAMIENTO****PUBLIZITATEA
PUBLICIDAD****KOMUNIKAZIOA
COMUNICACION****BANAKETA
REPARTO****ITZULPENGINTZA
TRADUCCION**



APIRILAK 22/30

Aiarako Jaiak 2017

APIRILAK 22 DE ABRIL, LARUNBATA, SABADO

9:00-21:00 San Prudentzioko frontenis-txapelketa
Campeonato de frontenis de San Prudencio

Luaondoko txistulariak Txistularis de Luliaondo

Prontxiri ongietorria, Itzalde eta Eskutxiko Ahotsak abesbatzen laguntzarekin.

Bienvenida a Prontxi, con la ayuda de las coras Itzalde y Eskutxiko Ahotsak.

Aiara Dantza Taldearen emanaldia. Actuación de Aiara Dantza Taldea.

• Herriko txorizo-jana (0,50 €).
Chorizada popular (0,50 €).

Fanfarrea Fanfarria

23:00
Berbera: Lisker.
Berbera Lisker taldearekin

APIRILAK 27 DE ABRIL OSTEGUNA, JUEVES

19:00 TXUPINAZOA

- Pregoiarien agurra. Etxaurren ikastolako irakasleak.
Pregón de fiestas de la mano de las profesoras de Etxaurren Ikastola.
- Portada-lehiaketako irabazleari saria emateko ekitaldia.
Entrega de premios del concurso de portadas.
- Txupinazo oficiala pregoiarien esku.
Chupinazo oficial de la mano de las pregoneras.

APIRILAK 28 DE ABRIL, OSTIRALA, VIERNES

11:00 Kalejira Kalejira

Eskualdeko produktuen azoka.
Mercado de productos locales.

12:00 San Prudentzioren omennezko meza.

Misa en honor de San Prudencio.

12:30 Eskutxiko Ahotsak abesbatzaren kontzertua.
Concierto de la coral Eskutxiko Ahotsak.





13:00 Haurren danborrada.
Tamborrada infantil.

19:00 Erromeria Patxi eta
Konpaniarekin.
**Romería con Patxi eta
Konpania.**

21:30 Herriko odolki-jana (1 €).
Morcillada popular (1 €).

Atxekaberren kontzertua.
Concierto de Atxekabe.

Basajaun taldea.
Grupo Basajaun.

DJ.

APIRILAK 29 DE ABRIL LARUNBATA, SABADO

09:30 Erakustxakurren Arabako
III. Irrekia.
**III Abierto de perros de
muestra de Álava**

11:00-13:00 Bolo-jokoa Kexaako
bolatokian.
Bolos en la bolera de Quejana.

11.00 - 14.00 / 16.30 - 19.30
Haur-parkea. Parque infantil.

14:30 Herri-bazkaria. Nork bere
bazkaria eramango du, eta Udal-
ak ardoa eta ura eskainiko ditu.
**Comida popular, cada cual
llevará su comida y el Ayunta-
miento ofrecerá vino y agua.**

16:30 Jesús Isasiren Omenezko
XXXVII. Txirrindularitza Txapel-
keta (kadeteak).
**XXXVII Campeonato Jesús
Isasi de Ciclismo (cadetes).**

18:00-20:00 Bolo-jokoa.
Luliaondoko bolatokian.
Bolos en la bolera de Luliaondo.

18:00-20:00 Bolo-jokoa Kexaa-
ko bolatokian.
Bolos en la bolera de Quejana.

19:30 DJ Xaibor.

22:00 Deiedraren kontzertua.
Concierto de Deiedra

Sukarren kontzertua.
Concierto de Sukar.

APIRILAK 30 DE ABRIL, IGANDEA, DOMINGO

10:45 Duatlo txikia.
Duatlón txiki.

11:45 Helduentzako duatloia.
Duatlón adulto.

12:00 Adinekoen omenezko
meza.
**Misa en honor a las personas
mayores.**

12:30 Itzalde abesbatzaren
kontzertua.
Concierto de la coral Itzalde.

14:30 Adinekoen XXVI.
Bazkaria.
Dantzaldia, Iñaki Oteguiren
eskutik.
**XXVI Comida para Mayores,
baile con Iñaki Otegui.**

17:00 Pilota-jaialdia, Luliaondo
frontoian. Festival de pelota en
el frontón de Luliaondo.

